



זוהר היומי

זוהר במדבר – דף רמ"ה ע"א

פרשת פנחס

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (רמ"ד ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

וְאַתְּאַחַדְתָּ (נ"א ואתחדת) כְּנַעֲוִיָּהּ. הִדָּא הוּא דְכַתִּיב, (ויקרא כב) וְשָׁכַח אֶל בֵּית אָבִיהָ כְּנַעֲוִיָּהּ, כְּגוֹן (איוב לג) וַיָּשׁוּב לִימִי עַל־וַמִּיּוֹ. כְּגִוּוֹנָא דְאֵילָנָא דְקָצִיצוּ לִיהּ, וְאַתְּחַדַּשׁ בְּשִׁרְשׁוּיָּהּ. וְהָאִי אִיהוּ רְזָא, דְמֵאֵן דְּמִית בְּלֹא זֶרַע.

תרגום לעברית

ומי גרם לה שאוכלת מלחם אביה? משום שחזרה בתשובה ונאחזת (ומתחדשת) כנעוניה. זהו שכתוב (ויקרא כב) ושכח אל בית אביה כנעוניה, כמו (איוב לג) [ו] ישוב לימי עלומיו. כמו האילן שקצצו אותו ומתחדש בשרשיו. וזהו סוד של מי שמת בלי זרע.

טקסט הזוהר

וְעוֹד אֵית רְזָא אַחְרָא, דְּלִבְתֵּר יִיתִי בְּגִלְגּוּלָא, וְיִתְחַדַּשׁ כְּמִלְקַדְמִין. וְהֵינּוּ אֶלְמָנָה וְגִרְוֶשָׁה, דְּאַתְתִּירְכַת מְגֻנָּתָא דְעֵדוֹן, וּבְגִין דָּא אַתְקִרִיאת גִּרְוֶשָׁה, כְּגוֹן (בראשית ג) וַיִּגְרֶשׁ אֶת הָאָדָם. וּמֵאֵן גָּרִים לָהּ. בְּגִין דְּזֶרַע אֵין לָהּ, דְּמִית בְּלֹא בְּנִין. וְשָׁכַח אֶל בֵּית אָבִיהָ

כְּנַעֲוִיָּהּ, דִּתְּבַת בְּהָאֵי עֲלֵמָא בְּהָהוּא נַעַר בֶּן יָכָם, וְהֵינּוּ וְשָׁבָה אֶל בֵּית אָבִיהָ כְּנַעֲוִיָּהּ.
וּלְבֶתֶר דִּזְכָּת לְזָרַע מִלָּחֶם אָבִיהָ תֹאכֵל. וְכָל זָר לֹא יֹאכַל בּוֹ וְגו' (דְּבָרִים כה) לֹא תִהְיֶה
אִשֶּׁת הַמֵּת הַחוּצָה, לְאִישׁ זָר.

תרגום לעברית

ועוד יש סוד אחר, שֶׁלְבִסּוֹף יָבוֹא בְּגִלְגּוּל וְיִתְחַדֵּשׁ כְּמִזְמַן קִדְמוֹן. וְזֶהוּ אֱלֻמְנָה וְגִרוּשָׁה,
שֶׁהִתְגַּרְשָׁה מִגֵּן עֵדֶן, וּמִשּׁוּם זֶה נִקְרְאת גִּרוּשָׁה, כְּמוֹ (בְּרֵאשִׁית ג) וַיִּגְרַשׁ אֶת הָאָדָם. וּמָה
גֵּרָם לָהּ? מִשּׁוּם שֶׁזָרַע אֵין לָהּ, שְׂמֵת בְּלֹא בָנִים. וְשָׁבָה אֶל בֵּית אָבִיהָ כְּנַעֲוִיָּהּ, שֶׁשָּׁבָה
בְּעוֹלָם הַזֶּה בְּאוֹתוֹ נַעַר בֶּן הַיָּכָם, וְזֶהוּ וְשָׁבָה אֶל בֵּית אָבִיהָ כְּנַעֲוִיָּהּ. וּלְבִסּוֹף שֶׁזְכָּתָה
לְזָרַע - מִלָּחֶם אָבִיהָ תֹאכֵל. וְכָל זָר לֹא יֹאכַל בּוֹ וְגו' (דְּבָרִים כה) לֹא תִהְיֶה אִשֶּׁת הַמֵּת
הַחוּצָה - לְאִישׁ זָר.

טקסט הזוהר

אָמַר רַעֲיָא מְהִימְנָא, הִלֵּל וְשַׁמְאִי, דְּאֵתוֹן, חַד מְסִטְרָא דִּרְחֻמִּי, וְחַד מְסִטְרָא דְדִינָא,
דְּאֵינּוֹן חֲסֵד וּגְבוּרָה, דִּרְגִין דְּאַבְרָהָם וַיִּצְחָק. וְאֵתוֹן מְגֻזְעִיָּהּ, אֶתְכַנְשׁוּ הָכָא, אֵתוֹן
וְתַמְנִין תִּלְמִידִים דִּהְיוּ לִיהּ לְהִלֵּל. וְאוּף הָכִי תִלְמִידֵי בֵּית שַׁמְאִי, לְסַעוּדְתָא דְּמִלְכָּא.

תרגום לעברית

אָמַר הַרוּעָה הַנֶּאֱמָן, הִלֵּל וְשַׁמְאִי, שְׂאֲתֶם אֶחָד מִצַּד הַרְחֻמִּים וְאֶחָד מִצַּד הַדִּין, שְׁהֶם חֲסֵד
וּגְבוּרָה, מִדְּרָגוֹת שֶׁל אַבְרָהָם וַיִּצְחָק. וְאֲתֶם מִהֲגֻזַּע שְׁלָהֶם, הָאֶסְפוּ לְכָאן אֲתֶם וְשְׁמוֹנִים
תִּלְמִידִים שֶׁהָיוּ לוֹ לְהִלֵּל, וְאוּף כֹּה תִלְמִידֵי בֵּית שַׁמְאִי, לְסַעוּדְתָא דְּמִלְכָּא.

טקסט הזוהר

הָא אוּקְמָתוֹן, אֵתוֹן וְחִבְרִיָּא דְעֻמְכוֹן, מְאִירֵי דְהוֹרָאוֹת, דְּאוּקְמָתוֹן, אֵין הַבּוֹצֵעַ רִשְׁאִי
לְמִיכָל, עַד שֶׁיַּעֲנוּ אִמֵּן מְאִירֵי סַעוּדְתָא, וְלִית מְאִירֵי סַעוּדְתָא רִשְׁאִין לְמִיכָל, עַד שִׁיאֲכַל
הַבּוֹצֵעַ. וְדָאֵי כַּד בָּצַע בְּעַל הַבֵּית, וּבָצַע לְאֵינּוֹן מְאִירֵי סַעוּדְתָא, לָאו לְכֻלְהוּ מְשַׁעַר

שְׁעוֹרָא חֲדָא, דְּלֹא אֹרַח אֲלִין בּוֹצְעִין, לְבָצוּעַ בְּשׁוּה, דְּלִזְמַנִּין יְהִיב לְדָא כְּבִיצָה, וּלְדָא כְּזִית.

תרגום לעברית

הָרִי בְּאַרְתֶּם, אַתֶּם וְהַחֲבָרִים שְׁעַמְכֶם, בְּעָלֵי הוֹרָאוֹת, שְׁבֹאַרְתֶּם אִין הַבּוֹצֵעַ רִשְׁאֵי לְאַכֹּל עַד שְׁיַעֲנוּ אָמֵן בְּעָלֵי הַסְּעוּדָה, וְאִין בְּעָלֵי הַסְּעוּדָה רִשְׁאִים לְאַכֹּל עַד שְׁיֵאכֹל הַבּוֹצֵעַ. וְדָאֵי כְּאֲשֶׁר בּוֹצֵעַ בַּעַל הַבֵּית, וּבּוֹצֵעַ לְאוֹתָם בְּעָלֵי הַסְּעוּדָה, לֹא לְכֻלָּם מְשַׁעַר שְׁעוֹר אֶחָד, שְׁאִין דְּרָר אֵלּוּ הַבּוֹצְעִים לְבָצוּעַ בְּשׁוּה, שְׁלַפְעָמִים נוֹתֵן לָזֶה כְּבִיצָה, וְלָזֶה כְּזִית.

טקסט הזהור

וְכַד עוֹנִין אָמֵן עַל הָאֵי בְּצִיעָא, קֳדָם דְּיִיכּוֹל בַּעַל הַבֵּית, מְחַבְרִין תְּרִין שְׁעוֹרִין כְּחֲדָא, בְּכַזִּית וְכְבִיצָה, יְאֵהֲדוֹנָהּ, אָמֵן, דָּא לָא אִיהוּ עַל הָאֲכִילָה, אֶלָּא עַל הַבְּצִיעָה, לְבַתָּר דְּאִינוּן שְׁעוֹרִין מְצַטְרָפִין בְּאָמֵן, יִיכּוֹל בַּעַל הַבֵּית. וְהֵינּוּ (שִׁיר הַשִּׁירִים ה) אָרִיתִי מוֹרִי עִם בְּשָׁמִי אֲכַלְתִּי יַעֲרִי עִם דְּבָשִׁי, וּלְבַתָּר אֲכָלוּ רַעִים שְׁתוּ וְשָׁכְרוּ דוֹדִים. אֲכָלוּ רַעִים, מֵאֵרִי סְעוּדָתָא. דִּיהוּן בְּנִין בְּדִיוֹקְנָא דְּאֲבוּהוֹן.

תרגום לעברית

וְכַאֲשֶׁר עוֹנִים אָמֵן עַל בְּצִיעָה זֹ, קֳדָם שְׁיֵאכֹל בַּעַל הַבֵּית, מְחַבְרִים שְׁנֵי שְׁעוֹרִים כְּאֶחָד בְּכַזִּית וְכְבִיצָה, שְׁלּוּב יְאֵהֲדוֹנָהּ - אָמֵן זֶה אִינוּ עַל הָאֲכִילָה, אֶלָּא עַל הַבְּצִיעָה. לְאַחַר שְׁאֵלוּ הַשְׁעוֹרִים מְצַטְרָפִים בְּאָמֵן, יֵאכֹל בַּעַל הַבֵּית. וְזֶהוּ (שִׁיר הַשִּׁירִים ה) אָרִיתִי מוֹרִי עִם בְּשָׁמִי אֲכַלְתִּי יַעֲרִי עִם דְּבָשִׁי. וְאַחַר כֵּן - אֲכָלוּ רַעִים שְׁתוּ וְשָׁכְרוּ דוֹדִים. אֲכָלוּ רַעִים - בְּעָלֵי הַסְּעוּדָה. שְׁיֵהִיו הַבְּנִים בְּדַמּוֹת אֲבוֹתָם.

הָא הָכָא לָחֶם בְּשִׁתִּי כְפָרוֹת, וְשִׁיעוּרוֹ כְּזִית וְכַבִּיצָה. מֵאִי נִיהוּ לָחֶם הַפָּנִים דְּפִתּוּרָא דְמִלְכָּא. אֲלָא הָא אֻקְמוּהָ, דְּאִית לִיה תַּרִּיסָר אַנְפִּין. וּמֵאִי נִיהוּ. אֲלָא אֵינּוֹן ד' אַנְפִּי אַרְיָה. ד' אַנְפִּי שׁוּר. ד' אַנְפִּי נֶשֶׁר. וְאֵינּוֹן (בַּמַּדְבָּר ו) יְבָרְכֶּהּ יְדוּד. יָאֵר יְדוּד. יֵשָׁא יְדוּד.

תרגום לעברית

הרי כאן לחם בשתי כפרות, ושעורו - כזית וכביצה. מהו לחם הפנים של שלחן המלך? אלא זה פרשוהו, שיש לו שתיים עשרה פנים. ומהו? אלא הן ארבע פנים של אריה, ארבע פני שור, ארבע פני נשר. והם (במדבר ו) יברכהּ יהוה. יאר יהוה. ישא יהוה.

טקסט הזוהר

וּמַנְלָן דְּלָחֶם הַפָּנִים אִיהוּ מִפִּתּוּרָא דְמִלְכָּא. דְּכָתִיב, (יחזקאל מא) וַיְדַבֵּר אֵלַי זֶה הַשְּׁלָחַן אֲשֶׁר לִפְנֵי יְדוּד. ז"ה: י"ב אַנְפִּין. וְאוֹף הָכִי, מֵאֵן דְּאִית לִיה, בְּעֵי לְתַקְנָא וּלְסַדְרָא עַל פִּתּוּרֵיהּ, אַרְבַּע כְּפָרוֹת בְּכָל סְעוּדָתָא דְשַׁבָּת, לְתַלַּת סְעוּדָתֵי תַרִּיסָר אַנְפִּין.

תרגום לעברית

ומנין לנו שלחם הפנים הוא משלחן המלך? שכתוב (יחזקאלמא) וידבר אלי זה השלחן אשר לפני יהוה. ז"ה - גימטריא שתיים עשרה פנים. ואף כה, מי שיש לו, צריך לתקן ולסדר על שלחן ארבע כפרות בכל סעודה של שבת, לשלש סעודות - שתיים עשרה פנים.

טקסט הזוהר

וְאִי תִימָא לָאו אֵינּוֹן אֲלָא שִׁית מִדְּאוּרֵייתָא, מִשּׁוּם לָחֶם מְשֻׁנָּה. אֲלָא לָא נִיכּוּל לְמַדְכָּר ו', בְּלָא חֲבֵרִיָּה, ו' ו', שִׁית מְלַעֲיָלָא לְתַתָּא, וְשִׁית מְלַתָּתָא לְעֵילָא. לְקַבֵּל שִׁית דְּרָגִין דְּכַרְסֵיָּא עֲלָאָה. וְשִׁית דְּרָגִין דְּכַרְסֵיָּא תַתָּאָה. שִׁית בְּאֶתְפְּסֵיָּא. וְשִׁית בְּאֶתְגַּלְיָּא. (דברים כט) הַנִּסְתָּרוֹת לִידּוֹ"ד אֱלֹהֵינוּ וְהַנִּגְלוֹת לָנוּ וּלְבָנֵינוּ עַד עוֹלָם.

וְאִם תֹּאמַר שְׂאִינָם אֵלָא שֵׁשׁ מִהֲתוֹרָה, מִשּׁוּם לָחֶם מִשְׁנָה - אֵלָא לֹא נוּכַל לְהַזְכִּיר שֵׁשׁ בְּלִי חֲבֵרוֹ. ו' ו', שֵׁשׁ מִלְמַעְלָה לְמַטָּה, וְשֵׁשׁ מִלְמַטָּה לְמַעְלָה, כַּנֶּגֶד שֵׁשׁ מַדְרָגוֹת שֶׁל הַכֶּסֶף הָעֲלִיוֹן וְשֵׁשׁ מַדְרָגוֹת שֶׁל הַכֶּסֶף הַתַּחְתּוֹן. שֵׁשׁ בְּהֶסְתֵּר, וְשֵׁשׁ בְּגִלּוּי. (דְּבָרִים כט) הַנִּסְתָּרֵת לִיהוָה אֱלֹהֵינוּ וְהַנִּגְלֵת לָנוּ וּלְבָנֵינוּ עַד עוֹלָם.

טקסט הזהור

וְלַחְמֵי תוֹדָה אֵינּוֹן מ' חִלּוֹת, י' רִקִּיקִין. י' רְבוּכִין. י' (קֶרַח קַע"ט ע"א) שֶׁל חֲמִץ. י' שֶׁל מֶצֶה. הָא אֵינּוֹן מ'. לְקַבֵּל י' מִן יְדוֹ"ד. ד' אֲנִפִּי אָדָם. י' מִן יְדוֹ"ד, ד' אֲנִפִּי אֲרִיָּה. י' מִן יְדוֹ"ד, ד' אֲנִפִּי שׁוֹר. י' מִן יְדוֹ"ד, ד' אֲנִפִּי נֶשֶׁר. הָא אִיהוּ תְקוּנָא קְדָמָא דְּפִתּוּרָא דְּמִלְכָּא, דְּאֵינּוֹן י' דְּבָרִים דְּצָרִיךְ בֵּר נָשׁ לְאַנְהָגָא בְּפִתּוּרָא דְּשִׁבְתָּ.

תרגום לעברית

וְלַחְמֵי תוֹדָה הֵם אַרְבָּעִים חִלּוֹת. עֲשָׂרָה רִקִּיקִין, עֲשָׂרָה רְבוּכִין, עֲשָׂרָה שֶׁל חֲמִץ, עֲשָׂרָה שֶׁל מֶצֶה. הֵרִי הֵם אַרְבָּעִים. כַּנֶּגֶד אוֹת י' מִן יְהוֹ"ה, ד' פְּנֵי אָדָם. י' מִן יְהוֹ"ה, ד' פְּנֵי אֲרִיָּה. י' מִן יְהוֹ"ה, ד' פְּנֵי שׁוֹר. י' מִן יְהוֹ"ה, ד' פְּנֵי נֶשֶׁר. זֶהוּ תְקוּנָא רִאשׁוֹן שֶׁל שְׁלֶחַן הַמִּלֵּךְ, שֶׁהֵם עֲשָׂרָה דְּבָרִים שְׂצָרִיךְ אָדָם לְהַנְהִיג בְּשְׁלֶחַן הַשִּׁבְתָּ.

טקסט הזהור

חַד, לְתַקְנָא פִּתּוּרָא כַּמָּאן דְּאָכִיל קָמִי מִלְכָּא. הִדָּא הוּא דְּכָתִיב זֶה הַשְּׁלֶחַן אֲשֶׁר לִפְנֵי יְדוֹ"ד. תְּנַיִנָא, נְטִילַת יָדִים, עַד שְׁעוּרָא דְּגִזְרוּ רַבָּנָן, דְּאֵינּוֹן חֲמִשׁ קִשְׁרִין, דְּבִהוֹן ז' ד' פְּרָקִין. וְאוֹף הָכִי ז' ד' פְּרָקִין אֵינּוֹן, דִּיד שְׂמָאֵלָא. וְאֵינּוֹן כ"ח פְּרָקִין. לְקַבֵּלִיָּהּ כ"ח יְדוֹ"ד, דְּאֵינּוֹן כ"ח אֲתוּוֹן דְּקָרָא קְדָמָא דְּעוֹבְדָא דְּבִרָאשִׁית. דְּאֲתָמַר בְּהוֹן, (בַּמִּדְבָּר יד) וְעַתָּה יִגְדֵּל נָא כַח יְדוֹד.

אחד - לתקן שלחן כמי שאוכל לפני המלה. זהו שכתוב זה השלחן אשר לפני יהו'ה.
שני - נטילת ידים עד שעור שגזרו חכמים, שהם חמשה קשרים שבהם ארבעה עשר פרקים. ואף כה ארבעה עשר פרקים הם של יד שמאל. והם שמונה ועשרים פרקים.
כנגדם נאמר כ"ח יהו'ה, שהם שמונה ועשרים אותיות של פסוק ראשון של מעשה בראשית, שנאמר בהם (כמדבר יד) ועתה יגדל נא כח יהוה.

טקסט הזהר

ועשר אצבעו, רמיזי לעשר אמירן דעובדא דבראשית. ובגין דא אוקמוה מארי מתניתין, מאן דמזלזל בנטילת ידים, נעקר מן העולם. אמאי. בגין דאית ביה רזא דעשר אמירן, וכ"ח אתון, דבהון אתברי עלמא.

תרגום לעברית

ועשר אצבעות רומזות לעשרה מאמרות של מעשה בראשית. ומשום זה בארו בעלי המשנה, מי שמזלזל בנטילת ידים, נעקר מן העולם. מדוע? משום שיש בהם סוד של עשרה מאמרות ושמונה ועשרים אותיות שבהם נברא העולם.

טקסט הזהר

תליתאה, כוס דברכה, דתקיננו ביה עשרה דברים. הדחה. שטיפה. עטור. עטוף. חי. מלא. מקבלו בשתי ידי. ונותנו בימין. ונותן עיניו בו. ומגביהו מן הקרקע טפח. ומשגרו במתנה לאנשי ביתו.

תרגום לעברית

שלישי - כוס של ברכה שתקנו בו עשרה דברים: הדחה ושטיפה. עטור. עטוף. חי. מלא. מקבלו בשתי ידי. ונותנו בימין. ונותן עיניו בו. ומגביהו מן הקרקע טפח. ומשגרו במתנה לאנשי ביתו.

וְאוֹרַח רְזָא, כּוֹס (דְּבָרִים לֵג) מְלֵא בְּרַכַּת יְיָ. כּוֹס בְּגִי' אֱלֹהֵי'ם. וּמִתְמָן נִשְׁמָתָא, דְּאִיְהִי
עַל שְׁמִיָּה כּוֹס. הֵדָא הוּא דְכְתִיב, (תְּהִלִּים קטז) כּוֹס יְשׁוּעוֹת אָשָׂא. מֵאֵן יְשׁוּעוֹת. ה'
אֶצְבָּעֵן. דְּאֵינּוֹן לְקַבֵּל ה' סְפִירָן דְּכוֹס. דְּאִיְהוּ אֱלֹהִים חַיִּים בִּינָה

וּבְדֶרֶךְ סוּד, כּוֹס (דְּבָרִים לֵג) מְלֵא בְּרַכַּת ה'. כּוֹס בְּגִימְטְרִיא אֱלֹהֵי'ם, וּמִשָּׁם הִנֵּשְׁמָה,
שְׁהִיא עַל שְׁמוֹ - כּוֹס. זֶהוּ שְׁכָתוּב (תְּהִלִּים קטז) כּוֹס יְשׁוּעוֹת אָשָׂא. מִי נִקְרָא יְשׁוּעוֹת?
חֲמֵשׁ אֶצְבָּעוֹת, שֶׁהֵן כְּנָגֵד חֲמֵשׁ סְפִירוֹת שֶׁל כּוֹס, שֶׁהוּא שֵׁם אֱלֹהִים חַיִּים שֶׁהִבִּינָה
מִתְפַּשֵּׁטת בָּהֶם לְחֲמִשִּׁים שְׁעָרִים. ה' פְּעָמִים עֶשְׂרִי, בָּאוֹת י', שֶׁהוּא עֲשָׂרָה דְּבָרִים שֶׁתִּקְנּוּ
חֲכָמִים בְּכוֹס, שֶׁהוּא אֱלֹהִים חַיִּים, חֲמֵשׁ אוֹתִיּוֹת בְּחֶשְׁבוֹן ה'.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.